

ЧАСТЬ I. ИЗ ИСТОРИИ ЗЕМЛИ КИЧМЕНГСКОЙ

Рыбин М.Р.

ГИДРОНИМ КИЧМЕНЬГА: РАСШИФРОВКА И ПРАВОПИСАНИЕ

Истории известно достаточно много случаев, когда географические названия меняются по тем или иным причинам. Например, до того, как стать Волгой, эта великая русская река называлась вначале Ра, а потом Итиль. Название реки Кичменьга до 70-х годов прошлого века произносилось и писалось с буквой «ь». Но в 1970-е годы в Кичменгско-Городецком районе эта буква исчезла из названия реки, хотя на всех картах, издаваемых в области и столице, написание гидронима Кичменьга осталось прежним, традиционным. Цель данного исследования – выяснить, как и почему это произошло, кто и когда дал расшифровку гидронима Кичменьга, представить новую версию расшифровки, а в соответствии с этим предложить вернуться к традиционному правописанию.

Географические названия (топонимы) дают люди. Топонимы появляются в соответствии с целым рядом факторов, определяющих название географического объекта. Это производственные, природные, географические, религиозные, физические и другие факторы. Поэтому вопрос о расшифровке и о времени появления гидронима Кичменьга надо рассматривать, начиная с вопроса о заселении территории Поюжья.

Как считает никольский краевед Н.Гомзиков, заселение нашего края началось с 13-го тысячелетия до нашей эры. Он также считает, что именно с этого времени появляются в нашем крае гидронимы с окончаниями «-ньга» и «-юг». Вот что пишет Н.Гомзиков в статье «Древнее ледника»: «Именно с этого времени появляется название реки Юг и других с окончаниями на «ньга» и «юг». И вот почему. В результате буровых работ выяснилось, что долины крупных рек Северного края – Двины, Печоры и других, совпадают с их современными речными руслами, и разделяет их толща земли в 100-180 метров. Северные реки по сравнению с реками южного склона Русской равнины молоды».

Почему не раньше 13-го тысячелетия до нашей эры? Потому, что около 18-ти тысяч лет назад началось Валдайское оледенение, восточная граница которого проходила по линии Нюксеница – Архангельск. 12-10 тысяч лет назад он начал таять. Таяние льда происходило настолько быстро, что талые воды переполняли бассейны рек и, например, река Сухона текла не на восток, а на север по руслу реки Ваги. Воды Белого моря затопили всю долину Северной Двины вплоть до Великого Устюга.

Незатопленными оказались только территории Северных Увалов, где сложился свой микроклимат и удобная для жизни людей природная географическая среда. Сюда и пришли прапредки народов Урала и Западной Сибири, спасаясь от прибывающих вод Северного океана, затопивших все Приобье. Именно они стали жить на незатопленных территориях Северных Увалов, в том числе и в Поюжье. Они и дали названия крупным рекам нашего края. Это произошло в период 10-7 тысячелетий до нашей эры.

Переселенцы, продвигаясь в Поюжье, осваивали сначала долины больших рек, давая им название «нъга», а затем осваивали их притоки, называя их чаще всего «нга», «га». Тот же Н.Гомзиков предлагает условно называть этих людей по гидронимам, которые они оставили: «народ нъга» и «народ нга», потому что эти древние люди фактически ничего после себя не оставили, кроме гидронимов. Или, лучше сказать, археологи не нашли пока ничего, относящегося ко времени заселения Поюжья.

Впрочем, археологи по Вологодской области обследовали всего около 3% территории, и то в основном западные и центральные районы. Лишь в 1988-1995 годах под руководством С.Ю.Васильева по Югу и Кичменьге были проведены археологические изыскания, в ходе которых открыто 16 памятников археологии эпох мезолита, неолита и ранней бронзы, но это капля в море. Смерть этого ученого-археолога фактически поставила крест на изучении древнего прошлого Поюжья.

Старинное название Юг (Юга) предположительно переводится как «светлая река», или просто «большая река». Просим это запомнить, так как это важно для расшифровки гидронима Кичменьга. Названия рекам с добавлением слов, объясняющих особенности реки (Кузюг, Пыжуг, Майменга, Шонга и др.), люди стали давать позднее, когда у них появляются племенные, родовые и личные имена, то есть в промежуток от 6 до 2 тысяч лет назад.

Около 4-2 тысяч лет назад на земли Поюжья пришли новые люди – угро-финские племена. К этому времени народы, условно названные «нъга» и «нга», уже исчерпали себя, стали вымирающим этносом, и угро-финны легко их ассимилировали. Так появился новый этнос, который в истории называется «пермь». Большинство гидронимов Поюжья являются по происхождению древнепермскими, что дает дополнительные основания для их расшифровки.

В конце 50-х – начале 60-х годов прошлого века, в связи с известными событиями в стране, связанными с так называемой «оттепелью», в Кичменгско-Городецком районе возрос интерес к истории края. В школах стали создаваться краеведческие музеи, начали работу поисковые пионерские отряды, появились первые заметки по истории края в районной газете. Так, в начале 1960-х годов бывший учитель Кичменгско-Городецкой школы Василий Степанович Митенев опубликовал серию заметок по истории района, уделив главное внимание тому, каким «ужасным» было дореволюционное прошлое края и как в районе установилась Советская власть, принесящая людям избавление от «ига помещиков и капиталистов». В большей степени эти заметки были идеологическими, чем историческими, но они открыли дорогу краеведам к средствам массовой информации, определили направления работы, вызвали неподдельный интерес у населения, особенно у учителей, которые стали все больше использовать краеведческий компонент в своей учебной и воспитательной работе.

Местной топонимикой до 70-х годов XX века не занимался никто. Только с приходом на должность учителя истории в Кичменгско-Городецкую среднюю школу, а затем в редакцию районной газеты «Заря Севера» Михаила Никифоровича Томилова, дело сдвинулось с мертвой точки. Человек эрудированный, знавший язык коми и изучавший древние финно-угорские языки, человек, объездивший весь район, имевший открытый лист по археологии, дающий право вести раскопки – М.Н.Томилов открыл, так сказать, более чем двадцатилетнюю эру изучения нашего края. Он вплотную начал заниматься топонимикой, уделив особое место расшифровке гидронимов. Он опубликовал на страницах «Зари Севера» десятки статей и заметок под рубрикой «Топонимика нашего края», материалы о знаменитых людях района, заметки по истории райцентра. Он предоставлял страницы газеты многим любителям краеведения и профессиональным исследователям прошлого края. Например, В.А.Саблин – ныне доктор исторических наук, профессор, опубликовал писцовые книги Никиты

Вышеславцева, документы по итогам ревизий и переписей населения времен Петра I, другие документы дореволюционной эпохи.

Воздавая должное М.Н.Томилову, нельзя не сказать, что он не пропускал в печать заметок и исследований, в которых мнение автора расходилось с его мнением. Он, как бы теперь сказали, монополизировал право на информацию; право решать, кто прав, а кто не прав. Именно он первым расшифровал гидроним «Кичменьга» и убрал из названия реки букву «ь», что противоречит и правописанию, и местному произношению. И в результате на всех картах, начиная с 1930-х годов и кончая картой последнего лесоустройства 1989 года, название реки пишется с мягким знаком, а мы в районе пишем без оного. В 2001 году в Москве вышел региональный атлас «Вологодская область», где на карте №58-59 можно увидеть территорию Кичменгско-Городецкого района, и там река Кичменьга также имеет в своем названии букву «ь». Поэтому пора вернуться к традиционному, правильному, на наш взгляд, написанию гидронима Кичменьга с мягким знаком, но для этого надо выяснить, что же этот гидроним означает.

В 1977 году в газете «Заря Севера» №153 от 10 декабря М.Н.Томилов в заметке «Топонимика нашего края» дает расшифровку гидронима: «Кичменга – название реки, впадающей в Юг. Слово состоит из трех частей: кыч (кич – в русском произношении) с наращенным звуком «м» (кычм), ен – суффикс, га – вода. Слово кыч (кичм) означает кольцо. Дословный перевод на русский значит: вода кольцом. Такое название река получила потому, что при впадении в Юг она текла кольцеобразно, возникало даже два кольца. Таковую картину можно наблюдать и теперь, в период половодья».

Ровно через десять лет М.Н.Томилов повторяет свою версию расшифровки: «Кичменга – левый приток Юга. Название древнепермское: кыч (кичм) – кольцо, ен – суффикс, га – вода. В переводе на русский: вода кольцом...» («Заря Севера» №72 от 16 июня 1987 года) Правда, он больше нигде не упоминает про «кольца» воды при впадении в Юг, видимо, понимая, что это не очень подтверждает его версию: ведь большую часть года там никаких «колец» нет, тем более что зимой все покрыто льдом.

«Кольцо» здесь может быть только одно: река течет по кольцеобразному руслу. Если посмотреть на карту, то «маршрут» реки от истока до устья представляет собой действительно кольцо, только разорванное, а еще точнее – вопросительный знак. Но рек с таким кольцеобразным маршрутом в нашем районе несколько. Например, тот же Юг, где кольцо еще больше кичменгского.

Да и слово «кольцо» на языке коми – «кытш», а не «кичм», как пишет в своих заметках М.Н.Томилов. И звук «м» – надуманный, по нашему мнению. Кроме того, слово «кытш» имеет еще одно значение – круг, кружок. Исходя из этого, мы считаем, что как версию расшифровки можно принять: река-круг, река-кольцо. Думается, что были и другие версии, но они просто были проигнорированы.

Однако в коми языке есть сходное с «кытш» слово «кытч-чедз» («кытч»), которое переводится на русский – до тех пор пока, до определенного места. В марийском языке, основой которого являются древние угро-финские наречия, есть слово «чекемень» – ржавчина, причем оно применяется в современном марийском языке для характеристики лесного кулика-вальдшнепа в большей степени, чем для характеристики ржавого железа. Оно также переводится как «охристый», «темный».

Сославив эти слова, получаем: кытч-чекемень-га, что в переводе означает – темная, ржавая вода до определенного места. А до какого? До впадения в реку Юг: ведь древнее «Юга» означало «светлая вода» (река). В результате произношения выпало из первого слова «тч» и стало: Кычекеменьга. Постепенно буква «ы» заменяется на «и» и выпадает «еке» для простоты произношения. Образуется гидроним Кичменьга, что означает – темная, ржавая вода.

Действительно, большую часть года вода в Кичменьге имеет темный цвет, так как река питается в основном водой болот, откуда и сама берет начало, и берут начало ее многочисленные притоки. Некоторые из них уже позднее заселившие край славяне назвали Черные, Чернавки, Чернушки. Лишь жарким летом или поздней осенью, когда болота пересыхают или застывают и перестают выполнять функцию подпитки в полной мере, подпитка начинает идти за счет ключей и минеральных источников. Тогда вода в Кичменьге становится более светлой, хотя желтоватый оттенок остается даже зимой. Наши далекие предки заметили эту разницу воды Юга и Кичменьги и отразили ее в названии реки. А кто не согласен с этим, может выйти на берег Кичменьги и убедиться.

Исходя из вышесказанного, гидроним Кичменьга надо писать с буквой «ь», поскольку:

1. Это название реки, и разлагать его на части – корни, суффиксы, окончания неуместно; его надо писать так, как есть.

2. Местный диалект склонен к смягчению слов при произношении, а не к огрублению.

3. Наши прапредки называли реки «нъга» или «нга», крупные реки чаще всего – «нъга».

4. За основу перевода берется слово «чекемень».

Подводя итоги, необходимо сделать следующие выводы:

1. Нельзя однозначно трактовать перевод гидронима Кичменьга как «вода кольцом» или «река-круг, кольцо». Нельзя однозначно переводить его и как «ржавая вода» или «темная вода», но надо признать право этой версии на существование. Если будут другие версии, то надо дать им возможность заявить о себе.

2. Время появления первого названия реки – 6-2 тысячелетие до нашей эры. Время окончательного формирования названия – 1 тысячелетие нашей эры. Время создания русского варианта произношения гидронима – период заселения нашего края славянами.

3. Необходимо вернуться к написанию гидронима Кичменьга с буквой «ь», что будет понятно населению и всегда произносилось кичменжанами со смягчением.

Использованная литература

1. Васильев С.Ю., Суворов А.В. Новые материалы к археологической карте долины р. Юг // Великий Устюг. Вып.2. / Под ред. В.А.Саблина. Вологда: Легия, 2000.

2. Гомзиков Н. Древнее ледника // Заря Севера. 2000. №109, №112, №115.

3. История северного крестьянства. / Под ред. В.Т.Пашуто. Архангельск: СЗКИ, 1984. Т.1. Гл.1.

4. Матвеев А.К. Происхождение основных пластов субстратной топонимии Русского Севера // Вопросы языкознания. 1969. №5.

5. Материалы VII Международного съезда славистов. М.: Наука, 1973.

6. Мурзаев Э.М. Очерки топонимики. М.: Мысль, 1974.

7. Мурзаев Э.М. Словарь народных географических терминов. М.: Мысль, 1984.

8. Обедиентова Г.В. Века и реки. М.: Недра, 1983.

9. Русско-коми, коми-русский словарь. 3-е изд. / Под ред. З.А.Прошева. Сыктывкар: Коми книжное издательство, 1994.

10. Рыбин М.Р. О Доне, о Воне, о казаках... // Заря Севера. 2002. №43.

11. Семенова М. Мы – славяне // Популярная энциклопедия. СПб.: Азбука, 1998.

12. Славяне и скандинавы. М.: Прогресс, 1986.

13. Томилов М.Н. Древнепермская топонимика // Заря Севера 1987. №66, №72.

14. Томилов М.Н. Древнерусская топонимика // Заря Севера 1987. №34, №40.

15. Томилов М.Н. Древнефиннская топонимика // Заря Севера 1987. №79.

16. Томилов М.Н. Топонимика родного края // Заря Севера. 1977. №150, №153, №156.

17. Успенский Л.В. Загадки топонимики. М.: Наука, 1973.

18. Чайкина Ю.И. Географические названия Вологодской области. Топонимический словарь. Архангельск: СЗКИ, 1988.